



## PROJET CLES DE GENEVE - ÉTÉ 2022

### REGLEMENT / Правила

#### Règlement :

##### Obligation de suivi :

Les familles s'engagent à participer aux activités aux dates qu'elles ont choisies dans le formulaire d'inscription.

L'envoi de l'inscription en ligne et la réception par mail de la confirmation est un engagement ferme à participation.

Les enfants ukrainiens s'engagent à suivre tous les cours en ligne.

##### Feuille de route :

#### Правила:

Зобов'язання щодо відвідування занять і пропонувані активностей

Сім'ї-учасники зобов'язуються дотримуватися всієї програми та брати участь у всіх запропонованих заходах, за винятком випадків дії форс-мажорних обставин (медичні причини з довідкою або інша повідомлена причина).

Надсилання онлайн-реєстрації та отримання підтвердження електронною поштою є погодженим з обох сторін зобов'язанням щодо участі.

Українські діти-учасники проекту беруть на себе зобов'язання відвідувати всі заняття онлайн.

##### Дорожня карта:

A cette fin, une feuille de route est envoyée chaque soir aux familles participantes. Charge à elles de se coordonner quant au lieu précis du rendez-vous de façon à pouvoir respecter le timing indiqué sur la feuille de route.

**Responsabilité :**

Il est nécessaire qu'un adulte identifié comme responsable et vivant sous le même toit soit présent pendant toutes les activités du projet.

Les familles sont respectueuses des différences éducatives et de sensibilité culturelle de la famille paire dans les limites des lois et règlements en vigueur à Genève.

**Gratuité :**

Toutes les activités sont gratuites, transport inclus.

Les repas, les collations et les boissons sont à la charge des parents.

Les familles qui parlent le français paient l'ensemble des dépenses nécessaires telles que notifiées sur la feuille de route (pour sa famille et pour la famille ukrainienne de son binôme) et présentent par photos ou scan les factures ou tickets au coordinateur du projet pour remboursement à la fin de chaque journée.

L'adresse email du coordinateur est : [contact@clesdegeneve.org](mailto:contact@clesdegeneve.org) (français) et [ukraine@clesdegeneve.org](mailto:ukraine@clesdegeneve.org) (ukrainien)

Si des conflits non compatibles avec un suivi serein et agréable des activités devaient surgir, il est possible de demander au coordinateur du projet à changer de binôme à la fin de 2 semaines dès le début de la participation au projet.

З цією метою щовечора сім'ям-учасникам розсилається дорожня карта. Від родин залежить координація щодо точного місця зустрічі, для того, щоб мати можливість дотримуватися часу, зазначеного в дорожній карті.

**Відповідальність:**

Необхідно, щоб під час всіх активностей проекту з дитиною була присутня доросла особа, яка визначена як відповідальна і яка проживає під одним дахом з дитиною.

Родини з повагою ставляться до відмінностей у освіті та культурної чутливості родини зі своєї пари в межах законів і правил, що діють у Женеві.

**Платність:**

Усі заходи безкоштовні, включно з транспортом.

Забезпечення обідами, перекусами та напоями є обов'язком батьків.

Родини, які розмовляють французькою мовою, оплачують усі необхідні витрати, як зазначено в дорожній карті (за свою родину і за українську родину зі своєї пари), та подають фото або скан-копії рахунків чи квитків координатору проекту для відшкодування в кінці кожного дня.

Електронна адреса координатора: [contact@clesdegeneve.org](mailto:contact@clesdegeneve.org) (французька) та [ukraine@clesdegeneve.org](mailto:ukraine@clesdegeneve.org) (українська)

Якщо виникають конфліктні ситуації, які не є сумісними з безтурботним і приємним продовженням активностей, можна попросити координатора проекту змінити пару по закінченні 2 тижнів з початку участі в проекті.